

In order to re-supply, in a timely manner,
Missing or non properly scanned pages,
Please contact GUA Interlibrary Loan
Within 2 working days.
Thank you

Ariel 128.192.54.161

APR 26 2006
ADIELED

Borrower: GDC

Lending String: *GUA,IND,RRR,IXA,PPC

Patron: ;dept; ;type; Amith, Jonathan

Journal Title: Anales del Instituto de Biología /

Volume: 12 Issue: 1

Month/Year: 1941 Pages: 489-506

Article Author:

Article Title: Martin del Campo, Rafael; Ensayo
de interpretacion del libro undecimo de la Historia
General de las Cosas de Nueva España, de Fray
Bernardino de Sahag

Imprint: M?exico ; El Instituto, 1930-1966.

ILLiad Number: 18921105



Call #: QH301 .M613

Location: Repo

ARIEL
Charge
Maxcost: \$25IFM

Shipping Address:
Gettysburg College
Library
Interlibrary Loan
Gettysburg, PA 17325-1493

Fax:
Ariel: 138.234.152.5

APR 05 2006
University of Georgia Interlibrary

ILLiad TN: 138724

ENSAYO DE INTERPRETACION DEL LIBRO UNDECIMO DE LA
HISTORIA GENERAL DE LAS COSAS DE NUEVA ESPAÑA, DE
FRAY BERNARDINO DE SAHAGUN.—III. LOS MAMIFEROS

Por RAFAEL MARTIN DEL CAMPO,
del Instituto de Biología.

Los mamíferos fueron tratados en tres capítulos diferentes del libro que es objeto de este ensayo interpretativo; dichos capítulos son: el I, íntegramente dedicado a ellos, el III y el IV.

Taxonomía.—Entre los animales de la Clase Mammalia de que se ocupara Sahagun se encuentran, lo mismo que entre aquellos considerados en notas anteriores, algunos cuyos nombres y descripción, comparados con la sistemática zoológica, revelan tener un valor netamente delimitado que permite su identificación con una especie única, y otros equivalentes a entidades de más amplio alcance, como gé-

neros y familias.

Alimento y medicina.—Algunos de estos animales eran objeto de particular atención por parte de los indios, debido al sabor especial de su carne o a las propiedades medicinales con que ciertas partes de su cuerpo estaban supuestamente dotadas (así, por ejemplo, la cola del tlacuache). Es interesante, a este respecto, hacer notar la variedad de animales incluidos en el Códice Cruz, Badiano o Barberini como poseedores de determinada acción medicinal. Leyendo el libro XI de la Historia de Sahagun, pudiera pensarse que para los animales mexicanos no existía animal del que no pudiera decirse "es de comer" o "tiene muy buen comer", pues parece ser que todos eran utilizados en la alimentación. No conociendo la ganadería los aztecas y necesitando proteínas en su dieta, aprovechaban la carne de casi todos los animales que conocían (la necesidad de ingerir proteínas y la falta de ganado y de caza, pueden ser las causas de la antropología como práctica de alimentación—no como rito—entre los hombres primitivos). Carecía entonces el territorio de animales propi-

cios a la domesticación y que fueran aprovechables como sustento, y por ello los aztecas, cuando menos en las ciudades importantes, cerca de las cuales escasea la caza, criaban a los perros pelones para comérselos.

Hábitos de las especies.—Muchas especies animales fueron conocidas no solamente por sus formas, dimensiones y coloración, sino también por sus hábitos. A tal grado de perfección llegaron a veces las observaciones de los indígenas en este sentido, que aun sin conocer la descripción morfológica (hecha por ellos) de la especie, púedese, en ciertos casos, llegar a un reconocimiento satisfactorio con sólo revisar cuidadosamente la relación de sus costumbres. En la nota que fué dedicada a las aves, tuve la satisfacción de reconocer fácilmente a *Botaurus lentiginosus* casi exclusivamente a través de su comportamiento (An. Inst. Biol., T. XI, N° 1, p. 396). En la parte correspondiente a los mamíferos se encontrarán también algunas buenas observaciones. No faltan, sin embargo, relaciones fantásticas, producto de una imaginación exaltada.

Rarezas.—No me parece extraño, porque en todo tiempo y lugar ha sucedido, que los animales de apariencia extraña o poco frecuente, hubieran sido singularmente apreciados y que se les atribuyera la posesión de virtudes medicinales o mágicas. Así vemos, por ejemplo, que a los animales albinos, además de considerárseles como "capitanes" o "príncipes" de los de su ralea, se les creía dueños de propiedades medicinales particularmente efectivas, como se suponía que las tuvieran el *yztac ocelotl* (tigre blanco) y el *yztac epatl* (zorrillo o mofeta blanco), inscritos en el Códice Barberini (p. 71).

Como en ocasiones anteriores, confronté el texto de Sahagún con las láminas del Códice Florentino (C. F.) (edición Paso y Troncoso, Madrid 1905), facilitado bondadosamente por la Academia Nacional de Ciencias "Antonio Alzate". Es motivo de especial satisfacción para mí el hacer patente mi gratitud al Sr. Prof. Liborio Martínez y al Sr. Bernardo Villa, mastozoólogos del Instituto de Biología, quienes gentilmente me prestaron su eficaz ayuda; deseo agradecer también cumplidamente al Sr. Dr. Helmuth Wagner su valiosa información acerca de los perros pelones.

LIBRO UNDECIMO. Capítulo I. DE LAS PROPIEDADES DE LOS ANIMALES

§ 1.—De las bestias fieras.

"El tigre... es bajo y corpulento y tiene la cola larga, las manos

son gruesas y anchas, y tiene el pescuezo... las orejas son pequeñas, el hocico de color prieto, y la nariz tiene grasientos relucientes como brasa; los colmillos dientes menudos, chicos y agudos, la boca muy ancha, y tiene uñas largas en los brazos y... piernas; y tiene el pelo como crece se va manchando, y crece entre los dientes y las muelas y colmillos... ca con los dientes y corta, y gruñe... peta... anda y bulle en las sierras, y bien en el agua... es avisado y recata... no siente trabajo ninguno, y tiene asaduras, y tiénese en mucho... come... nejos y otros semejantes, es regalado... mucho cuidado de sí, báñase, y de... de cazar, tiene muy larga vista, aun... haga niebla ve las cosas muy pequeña... ridad, el llamado *ocelotl*, *Felis hernandesii* hace al comportamiento que se le atribuye... es verdadero, pero no específico, puesto que de *Felis* y aun otros carnívoros diferentes.

"... El tigre blanco dicen que es... es muy blanco..." *Felis* sp., albino.

"... hay otros que son blancos... (C. F., LXXVII, 2) *Felis glaucula glauca*..."

"... hay otro tigre de pelo blanco... (C. F., LXXVII, 3). Supongo que se trata de *Felis hernandesii hernandesii*, cuyo comportamiento es el de los adultos.

"Al gato cerval llámanle por *tlacoocelotl*, *tlacomiztli*, porque es pardo y tiene unas manchas oblongas... nombre de *tlacoocelotl* se aplica a..."

"... *tlacaxólotl*; es grande, muy fornido... cabeza y largo el hocico, las orejas... muelas muy grandes, pero de la forma... so el pescuezo y muy fornido... las uñas como buey, pero mayores... la... gruesa y larga; es de color de... cuero; la carne es de comer, dicen..."

son gruesas y anchas, y tiene el pescuezo grueso... la cabeza grande, las orejas son pequeñas, el hocico grueso y carnoso y corto, y de color prieto, y la nariz tiene grasienda, y... la cara ancha y los ojos relucientes como brasa; los colmillos son grandes y gruesos, los dientes menudos, chicos y agudos, las muelas anchas de arriba y la boca muy ancha, y tiene unas largas y agudas, tiene pesuños en los brazos y... piernas; y tiene el pecho blanco... el pelo lezne y colorado por ellos) de la especie, puede reconocerse el satíastorio con acción de sus costumbres. En la parte la satíastoria de reconocer casi exclusivamente a través de la XI, N.º 1, p. 396). En la parte encontrada también algunas semejanzas, relaciones fantásticas, porque en todo tiempo y lugar la especie extraña o poco frecuente apreciados y que se les atribuyen, además de considerarse de los de su ralea, se les crea particularmente efectivas, como **ocelotl** (tigre blanco) y el **yztac** (C. F., LXXVII, 2) **Felis glaucula glaucula** (?) (C. F., LXXVII, 3). Supongo que se trata de los individuos jóvenes de **Felis hernandesii hernandesii**, cuyo color de fondo es más rojizo que el de los adultos.

"Al gato cerval llamante por este nombre, conviene a saber, **lacoocelotl**, **lacomiztli**, porque es pequeño, del tamaño de un gato, es pardo y tiene unas manchas oscuras como el tigre pintado". El nombre de **lacoocelotl** se aplica a **Felis pardalis pardalis**.

"... **lacoocelotl**; es grande, mayor que un gran buey, tiene gran cabeza y largo el hocico, las orejas muy anchas... los dientes y las muelas muy grandes, pero de la forma de la persona; tiene muy grueso el pescuezo y muy fornido... los pies y las manos gruesas, las uñas como buey, pero mayores... las ancas grandes y anchas, la cola gruesa y larga; es de color de buey rojo, tiene muy grueso el cuero; la carne es de comer, dicen que tiene la carne y el sabor de

can aprovechables como sustento, s en las ciudades importantes, cer- aban a los perros pelones para co-

nas especies animales fueron co- as, dimensiones y coloración, si- rado de perfección llegaron a ve- nas en este sentido, que aun sin- echa por ellos) de la especie, pue- reconocimiento satíastorio con acción de sus costumbres. En la parte la satíastoria de reconocer casi exclusivamente a través de la XI, N.º 1, p. 396). En la parte encontrada también algunas semejanzas, relaciones fantásticas,

da. porque en todo tiempo y lugar la especie extraña o poco frecuente apreciados y que se les atribuyen, además de considerarse de los de su ralea, se les crea particularmente efectivas, como **ocelotl** (tigre blanco) y el **yztac** (C. F., LXXVII, 2) **Felis glaucula glaucula** (?) (C. F., LXXVII, 3). Supongo que se trata de los individuos jóvenes de **Felis hernandesii hernandesii**, cuyo color de fondo es más rojizo que el de los adultos.

fronte el texto de Sahagún con (C. F., LXXVII, 3) (edición Paso y Troncoso, mente por la Academia Nacional de especial satisfacción pa- Sr. Prof. Liborio Martínez y al Instituto de Biología, quienes Vagner su valiosa información

LAS PROPIEDADES DE LOS

tiene la cola larga, las manos

ella de todos animales y aves, y aun de hombres. Este animal es raro; vive en las provincias de **Atzacan**, y de **Tepetzotlan**, y **Tlaquilapan**, que son hacia Honduras; vive en las montañas y desiertos, entre las peñas, come cacauates monteses y otros cacauates que se llaman, **quapatlachtili**; comé también maíz verde y mazorcas de maíz: cuando topa con un maizal, cómelo todo sin dejar nada; cuando le falta la comida come hojas de matas y árboles... No teme a las gentes, ni muere con saetas; tómanle haciendo un hoyo grande y cubriéndole con ramas y con hierbas, para que caiga dentro, allí le matan y... le sacan con sogas; y comen su carne, que tiene muy buen comer". Prescindiendo de las proporciones exageradas y de algunos rasgos imprecisos (los referidos al "buey"), casi todos los otros pueden ser aplicados a los tapires, **Tapirella bairdii** y **Tapirella dowii**; hablan también en favor de esta equivalencia, la alimentación con semillas y hojas y el área geográfica en donde viven. La ilustración (C. F., LXXVII, 4) correspondiente al **tlacaxólotl** fué hecha por alguien que no vió nunca a este animal y se atuvo de manera exclusiva a la descripción; pero lo más curioso de este caso consiste en que fueron los elementos falsos de ella los tenidos en cuenta para representar al animal, de modo que la figura es de lo más fantástico que pueda imaginarse.

"... **tzoniztac**; críase hacia la mar del sur, en la provincia de **Toztlan** y llámanle **tzoniztac** porque tiene la cabeza muy blanca tan solamente; es del tamaño del tigre o casi, es bajo de pies y de grueso cuerpo; come carne de las bestias silvestres. Cuando quiere cazar regaña como gato, y luego arrebató la caza; tiene las manos y pies como tigre; es muy negro (de) todo el cuerpo y tiene la cola larga". Su nombre (que aún se conserva en algunas localidades), indicador del color blanco de su cabeza, bastaría para reconocer al también llamado "viejo de monte", **Tayra barbara senex**. (C. F., LXXVII, 5).

"Hay otro animal que por la relación parece que es oso, y si no es oso no sé a que animal se compone de los que conocemos; es animal vellosa, de larga lana; tiene la cola muy vellosa, como la de la zorra, pero de color pardo obscuro... la lana vedijosa cuando es ya viejo... las orejas pequeñas y angostas... la cara redonda y ancha, casi reatrae a la cara de persona; tiene el hocico grueso..." Pues si "por la relación parece que es oso", oso ha de ser (**Ursus horriacus**, **Euarctos machetes**, etc., que viven en el norte de la República); pero la ilustración (C. F., LXXVII, 6) más parece corresponder a un coyote que a un oso.

"El león es del tamaño del tigre también lezne y en el cuerpo es como el tigre; tiene las uñas mayores, y también el pelo duro; hay leones bermejos y otros leones blancos". Este león (**miztli** en **azteca**, cuando menos en cuanto a su nombre) es el **miztli** que se encuentra en la obra de Sahagún. (C. F., LXXVII, 7).

"... **quauhmitli**; por las propiedades que tiene, lo es, no sé a que otro animal sea semejante al león, sino que siempre anda en las montañas y otros, y allí busca su comida; poco le teme a los hombres, que en efecto se trata de las onzas, **mitli** o **Felis yaguarondi**, que son las del género. (C. F., LXXVII, 8).

"... **mazamiztli**, quiere decir ciervo, pero en alguna otra parte; es del tamaño del ciervo, y tiene sus uñas como ciervo, pero como ciervo; pero tiene pesuños como león, y colmillos como león; no come carne de otros animales, y cuando quiere comer abraza al animal, y su diente abrele por la barriga, comenle la carne por la garganta, y así le echa fuera toda la sangre; ninguna cosa le conocen los otros ciervos, pero él tiene". El **mazamiztli** es, a todas luces, el **mazamiztli**.

"... **cuilamiztli**, quiere decir lobo, pero de él se dice, es lobo, como ciervo, pero de él se dice, es lobo, como ciervo; un ciervo hártase de él, hasta no poder más; tres días; no cura de cazar más y cuando es glotón, ni tiene cueva como el lobo, y come las gallinas y las ovejas y aunque no come carne de ovejas que puede". En vista de la alusión a la morfología de este animal, no se puede identificarlo correctamente; por sus propiedades, muchos otros carnívoros.

"... **itzcuinquani**, quiere decir perro, pero de la manera del que arriba se dijo; llámale **itzcuinquani**; cuando llega hacia las poblaciones, cuando aullar y todos los perros que están en las montañas van corriendo a donde él está, y él mata los que ha menester para comer; pero los que su comer son los perros, hállalos en las montañas."

"El león es del tamaño del tigre, no es manchado; tiene el pelo también lezne y en el cuerpo es de la manera del tigre, sino que tiene las uñas mayores, y también pesunos muy largos; es rojo oscuro; hay leones bermejos y otros blanquecinos (y) estos se llaman leones blancos". Este león (*mizili* en náhuatl) es el puma, **Felis azteca azteca**, cuando menos en cuanto se refiere a su coloración bermeja. (C. F., LXXVII, 7).

"... **quauhmitzili**: por las propiedades parece ser onza, y si no lo es, no sé a que otro animal sea semejante; dicen que es semejante al león, sino que siempre anda en los árboles saltando de unos a otros, y allí busca su comida; pocas veces anda en el suelo". Creo que en efecto se trata de las onzas o "leones moneros", **Felis cacomilli** o **Felis yagouaroundi**, que son dos de las especies más arbóricas del género. (C. F., LXXVII, 8).

"... **mazamizili**, quiere decir ciervo-león, el cual no se si le hay en alguna otra parte; es del tamaño del ciervo y tiene el color del ciervo, y tiene sus uñas como ciervo, y los machos tienen cuernos como ciervo; pero tiene pesunos como león, muy agudos, y los dientes y colmillos como león; no come hierbas, anda entre los otros ciervos, y cuando quiere comer abrázase con un ciervo, y con el pesuno ábrele por la barriga, comenzando desde las piernas hasta la garganta, y así le echa fuera todos los intestinos y le come; en ninguna cosa le conocen los otros ciervos, sino en un mal hedor que tiene". El **mazamizili** es, a todas luces, un animal imaginario.

"... **cuitlamizili**, quiere decir león bastardo; este, según lo que de él se dice, es lobo, come ciervos y gallinas y ovejas; en tomando un ciervo hártese de él, hasta no poder más, y échase a dormir dos o tres días; no cura de cazar más y por esto le llaman león bastardo, porque es gloton, ni tiene cueva como los leones, y de noche come las gallinas y las ovejas y aunque esté harío mata todas las gallinas y ovejas que puede". En vista de que no se encuentra aquí ninguna alusión a la morfología de este animal, es imposible tratar de identificarlo correctamente; por sus costumbres no se diferencia de muchos otros carnívoros.

"... **itzcunquani**, quiere decir comedor de perros, que es de la manera del que arriba se dijo; llamasas comedor de perros porque de noche llega hacia las poblaciones, y desde cerca del lugar comienza a aullar y todos los perros que le oyen, le responden aullando, y van corriendo a donde él está, y en estando junto con él los perros, mata los que ha menester para comer y comelos, y los demás vanse; su comer son los perros, hálloslos muy sabrosos este animal; según

un de hombres. Este animal es **Tepozotlan**, y **Tlacuilacan**, y en las montañas y desiertos, enteses y otros cacuates que se llaman matz verde y mazorcas de matz; esto todo sin dejar nada; cuando le as y árboles... No teme a las gentes, cuando un hoyo grande y cubriéndolo que caiga dentro, allí le matan su carne, que tiene muy buen coloraciones exagoradas y de algunos "buey", casi todos los otros pertenecientes a **Tapteilla batdii** y **Tapteilla dowii**; ha equivalencia, la alimentación con la que en donde viven. La ilustración al **tlacaxólotl** fue hecha por el animal y se atuvo de manera exclusiva de este caso consiste en que a los tenidos en cuenta para representar la figura es de lo más fantástico ar del sur, en la provincia de **Tozotlan** tiene la cabeza muy blanca tan o casi, es bato de pies y de garras silvestres. Cuando quiere cazar rebata la caza; tiene las manos todo el cuerpo y tiene la cola serva en algunas localidades), **Tapteilla**, bastaría para reconocer al **Tapteilla barbara senex**. (C. F., acción parece que es oso, y si no uno de los que conocemos; es animal muy velloso, como la de la cola muy vellosa, cuando es ya **Ursus horrius**, tiene el hocico grueso...". Pues si oso ha de ser (**Ursus horrius**) en el norte de la República); parece que parece corresponder a un co-

esta relación parece ser lobo". No excluyo la posibilidad de que, cuando menos en parte, esté involucrado en las referencias de los animales precedentes (**cuilamiztli** e **itzcuinquani**) el llamado "cacomiztle" (**Bassariscus astutus astutus**), devorador de aves de corral y de pequeños animales, principalmente crías, de los que se tienen en las casas rústicas para utilizarlos en la alimentación, como se hacía con los perros en la época precortesiana. Cualquier carnívoro, por otra parte, puede cometer las fechorías atribuidas al **itzcuinquani**; y desde luego, los "lobos" o coyotes, de los cuales sospecha Sahagún

§ 2.—De los animales como zorros, lobos y otros animales semejantes.

"...**cóyotl**, al cual algunos de los españoles le llaman zorro, y otros... lobo, y según sus propiedades a mi ver ni es lobo ni zorro sino animal propio de esta tierra. Es muy velloso, de larga lana; tiene la cola gruesa y muy lanuda; tiene las orejas pequeñas y agudas, el hocico largo y no muy grueso, y prieto.. las piernas nervosas... las uñas corvadas y negras; y siente mucho, es muy recatado para cazar, agazápase y pónese en acecho, mira a todas partes para tomar su caza, es muy sagaz en acechar su caza.." Es certera la observación de Sahagún sobre que "ni es lobo ni zorro sino animal propio de esta tierra", pues aunque los coyotes pertenecen al mismo género que el lobo, forman parte de especies diferentes. (**Canis cagottis**, etc.)

"Otro animal de esta especie hay en esta tierra que llaman **cuitlachcóyotl**, y tiene las mismas condiciones arriba dichas, salvo que en el pelo es semejante al oso, y tiene cerviguillo grueso y muy velloso, y en el pecho, y en la cara tiene un recello de pelos grandes que le hace espantable". **Canis mexicanus?**

"... **azcatlcóyotl**; tiene las mismas condiciones arriba dichas, salvo que se sienta sobre los hormigueros, y por esto se llama **azcatlcóyotl**, y también cuando aulla, de noche hace muchas voces juntas, unas gruesas, otras delgadas y otras más delgadas". Dugés supuso que el **azcatlcóyotl** de Hernández fuera un "oso hormiguero", lo cual es muy posible; creo que la presente referencia debe ser aplicada al mismo animal, pues no sé de ningún coyote que frecuente los hormigueros; por tanto, es casi seguro que la identificación correcta, a pesar de la inexactitud de los datos, debe hacerse con **Tamandua tetradactyla mexicana**. (C. F., LXXVII, 10).

"...**tlalcóyotl**; tiene las condiciones arriba dichas, pero no se cría

en las montañas como los otros, sino llaman algunos zorro o raposo, come maíz, y cosas muertas y sabandijas" nombre de "tlalcoyote" a **Taxidea** ta

"...**ocotochtli**, que también habita del tamaño de un podenco, bajo y por el lomo y por la barriga blancas ralas y pequeñas; tiene el pelo blanco corto, la lengua áspera, o espinoso tiple, es muy ligero y salta mucho en cuenta las opiniones de Dugés y conservación del nombre indígena en a no es aventurado pensar que el **ocotochtli**, **Lynx rufus texensis**. También se puede admitirse esta equivalencia e coloración de la última especie es LXXVII, 11).

"...**oztoa**, y llámanle este nombre vas, y allí cría sus hijos; es pequeño porquezuelo... el pelo lezne y un poco me ratones y ardillas y también cuando aplicado los nombres de **oztoa** especies de **Urocyon cinereoargenteus**. (C.

"...**mapachtli**, y también le llaman **ton**, (que) quiere decir viejecilla; tiene sona, destruye los maizales cuando bebe a los árboles y come la fruta de gueyes; y vive en cueva, hace su h los riscos, y entre las espadañas del cuando no hay fruta ni maíz, come a veces anda en dos pies como pies como animal; hurta cuanto halla manos de personas le llaman **mapa** larga lana... cola larga, dura y pelo grande, las orejas pequeñas, el hoc cuerpo pardo y peloso". Se le llama "tejón solitario", y es el mismo al que "laveur" en vista de la costumbre que tre sus manos los alimentos que ha **dezii** (C. F., LXXVII, 13).

No excluyo la posibilidad de que, involucrado en las referencias de los **izcuinquani** el llamado "caco- (ns), devorador de aves de corral y mente crías, de los que se tienen carlos en la alimentación, como se precortesiana. Cualquier carnívoro, fechorías atribuidas al **izcuinquani**; es, de los cuales sospecha Sahagún zortos, lobos y otros animales se-

los españoles le llaman zorro, y adas a mi ver ni es lobo ni zorro. Es muy velloso, de larga lana; tiene las orejas pequeñas y agudas, prieto.. las piernas nervosas... las mucho, es muy recatado para caca, mira a todas partes para tomar su caza.. "Es cetera la observación de lobo ni zorro sino animal propio. yotes pertenecen al mismo género. Especies diferentes. (**Canis cagottis**, ay en esta tierra que llaman **cuti-** diciones arriba dichas, salvo que ene cervigullo grueso y muy ve- e un recello de pelos grandes que s condiciones arriba dichas, sal- tros, y por esto se llama **azcañ-** coche hace muchas voces juntas, s mas delgadas"; Dugés supuso tiera un "oso homiguero", lo de ningún coyote que frecuente seguro que la identificación co- os datos, debe hacerse con **Ta-** , LXXVII, 10). arriba dichas, pero no se cria

en las montañas como los otros, sino cerca de los pueblos; a este le llaman algunos zorro o raposo, come gallinas y fruta, y mazorcas de maíz, y cosas muertas y sabandijas". Aún en nuestros días se da el nombre de "llalcoyote" a **Taxidea taxus berlandieri**.

"...**ocotochilli**, que también habita entre las peñas y montes; es del tamaño de un podenco, bajo y corpulento; tiene el pelo pardo por el lomo y por la barriga blanquecino, con unas manchas negras ralas y pequeñas; tiene el pelo blanco... la cabeza redonda, el hocico corto, la lengua áspera, o espínosa, tiene el aullido delgado como tiple, es muy ligero y salta mucho, como que vuela". Teniendo en cuenta las opiniones de Dugés y de Alvarado, así como la conservación del nombre indígena en algunos sitios del país, creo que no es aventurado pensar que el **ocotochilli** se correspondía con el lin- ce, **Lynx rufus texensis**. También se llama en algunos lugares **ocotochilli** y **cuauhienzo** a la "martuchá", **Potos flavus aztecus**; pero no puede admitirse esta equivalencia en el caso presente, porque la coloración de la última especie es moreno rojiza uniforme. (C. F., LXXVII, 11).

"...**oztoa**, y llamanle este nombre porque siempre habita en cuevas, y allí cria sus hijos; es pequenuelo, tiene el hocico como un porquenzuelo... el pelo lezne y un poco áspero; es de color burro; come ratones y ardillas y también come conejos". Muchas veces han sido aplicados los nombres de **oztoa** y **oztohua** a las zorras, subespecies de **Urocyon cinereoargenteus**. (C. F., LXXVII, 12).

"...**mapachilli**, y también le llaman **cihuatlamacazqui**, y... **llamaton**, (que) quiere decir viejecilla; tiene las manos y los pies como per- sona, destruye los maitzales cuando están verdes, comiéndolos, su- be a los árboles y come la fruta de ellos, y come la miel de los ma- queyes; y vive en cueva, hace su habitación en las montañas y en los riscos, y entre las espadañas del agua. En el tiempo de invierno, cuando no hay fruta ni maíz, come ratones y otras sabandijas. Algunas veces anda en dos pies como persona, y otras veces a cuatro pies como animal; hurta cuanto halla, por ser así ladrón, y por tener manos de personas le llaman **mapachilli**; es bajuelo y rollizo, y tiene larga lana... cola larga, dura y pelosa a manera de zorro, la cabeza grande, las orejas pequeñas, el hocico largo y delgado y prieto, el cuerpo pardo y peloso". Se le llama en la actualidad "mapache" y "teñón solitario", y es el mismo al que los franceses denominan "raton laveur" en vista de la costumbre que tiene de ir al agua a lavar en- tre sus manos los alimentos que ha de tomar: **Procyon lotor hernan-** **dezii** (C. F., LXXVII, 13).

"...pezotli, es como el arriba dicho... salvo que no tiene pies, ni manos como persona, sino como animal; es de color oscuro; llámase **pezotli**, como si dijese glotón, porque de todas cosas come, y siempre come, nunca se harta y de aquí se tiene costumbre de llamar **pezotli** al que come mucho y nunca se harta; siempre anda comiendo y donde ve alguna cosa de comer luego arremete a comerla". Como todavía en ciertos lugares se llama "pizotes" a los también conocidos como "tejones" o "coaties", creo estar en lo justo al conservar **pezotli** en la sinonimia vulgar de **Nasua narica narica**. Y ya que en el texto se aludió a la glotonería de este prociónico, aprovecho la oportunidad para dar a conocer una observación: cierta vez que recibí como donativo para el Museo Nacional de Historia Natural un pequeño **Nasua narica**, pude constatar que, en efecto, comía de cuanto le era ofrecido: zanahorias, plátanos, pan, lombrices de tierra, etc. A poco tiempo se le presentó fortuitamente la oportunidad de su vida: penetrar en un vivero en donde había diez "ajolotes de arroyo" (**Rhyacosiredon altamirani**) y prontamente los engulló; al salir de la pequeña fuente, fué al otro lado del vivero, hurgó en el lodo y extrajo de él una media docena de sapos pelobátidos (**Scaphiopus hammondi multiplicatus**) y también los devoró sin comedimiento. Al siguiente día, el pequeño **Nasua** era difunto. (C. F., LXXVII, 14).

"...coyámel, o quauhcoyámel; es muy semejante al puerco de Castilla, y aun algunos dicen que (lo) es... tienen cerdas largas y ásperas, y... los pies como puerco... este animal come bellotas que se llaman **quauhcapulin**, come también maíz y frijoles, y raíces y fruta..." Dugés identificó el **coyámel**, **quauhcoyámel**, **quauhtlacoyámel** o **quapizotl** de Hernández, con el "jabalí". Me parece que en el caso presente no es sólo verosímil sino correcta, la identificación en el mismo sentido, pues la descripción, aunque somera, es suficientemente explícita; por tanto, creo que se corresponde con **Pecari angulatus crassus**. C. F., LXXVIII, 15, es un buen retrato de jabalí.

§ 3.—De otros animalejos pequeños, como ardillas y otros semejantes.

"Hay muchas maneras de ardillas en esta tierra; unas de ellas son grandecillas, larguillas, y son de color moreno; tienen el pelo blando, pequeñas las orejas y delgadas; la cola espagañada, el pelo duro y en las puntas negro; come cuanto hay, pan y carne y fruta, todo cuanto puede haber come, aunque se lo defiendan, no tiene miedo, ni por eso lo deja; imperceptiblemente hurta, y por eso

come lo que está guardado, y por eso... El chillido de este animalejo es delgado... cer alguna especie de ardilla en par... **techálotl** tiene un valor genérico. C... didas diversas especies del género... representaciones (al parecer) de a... de reconocer, si no es por el pelaje...

"Otras ardillas hay que se crían en... coles; estas ardillas comen piñones... boles, y los gusanos que se crían en... boles por sacar los gusanos que es...

"Hay otra manera de ardillas... se así porque (se) crían en los ma... las piedras, y allí crían sus hijos ca... los maizales". Tanto por su nombre... como por el medio en donde viven... ana de las plagas en los campos... equivalencia con las conocidas "a... zión vulgarmente "hurones"), Cite... "ardillones", **Otospermophilus varie...**

"...matotli es pequeñuelo, y de... blanquecina, tiene el pelo muy bl... como las ardillas".

"...motoyauitl; es semejante al a... especie; es pardo oscuro, de color de... la tierra como ellos". No son claras... **motoyauitl**, ni sé que se usen act... tante, creo que pueden referirse a e... garmente llamadas "chichimocos"... to país.

§ 4.—De aquel animalejo que... bolsa donde mete a sus... cinal.

"...tlaquatl, o tlaquatzin, del tam... nos, y es parillo oscuro; tiene el pel... son viejos cáensele los pelos; tien... cara pintada, las orejas pequeñas... pelos tiene en ella; vive entre los... cueva donde mora y donde cria su... pechos y la barriga donde mete a s...

como lo que está guardado, y por eso llaman a los ladrones **techdoli**. El chilido de este animalito es delgado y vivo". Es imposible reconocer alguna especie de ardilla en particular y, por otra parte, el nombre **techdoli** tiene un valor genérico. Quedan aquí, por tanto, comprendidas diversas especies del género **Sciurus**. C. F., LXXXVIII, 16 a 19, representaciones (al parecer) de ardillas, son francamente difíciles de reconocer, si no es por el pelaje de la cola.

"Otras ardillas hay que se crían en las montañas y en los árboles; estas ardillas comen pinones, y los granos tiernos de los árboles, y los gusanos que se crían en los árboles; descorrezan los árboles por sacar los gusanos que están dentro". Son también **Sciurus**.

"Hay otra manera de ardillas que llaman **tlaltechdoli**; llaman así porque (se) crían en los mizales, moran en cuevas y entre las piedras, y allí crían sus hijos como topos; son muy dañosas para los mizales". Tanto por su nombre (**tlaltechdoli**, "ardilla de tierra") como por el medio en donde viven y procrean y porque constituyen una de las plagas en los campos cultivados, es fácil establecer su equivalencia con las conocidas "ardillas terrestres" (llamadas también vulgarmente "huicnes"), **Citellus mexicanus mexicanus** y los "ardillones", **Otospermophilus variegatus variegatus**.

"...**matoli** es pequenüelo, y de color puro, tiene la cola larga y blanquecina, tiene el pelo muy blanco; come todas las cosas que comen las ardillas".

"...**motoyauiti**: es semejante al de arriba dicho y de la misma especie; es pardo oscuro, de color de los ratones, y habita debajo de la tierra como ellos". No son claras las referencias del **matoli** y del **motoyauiti**, ni sé que se usen actualmente estos nombres; no obstante, creo que pueden referirse a especies del género **Eutamias** (vulgarmente llamadas "chichimocos"), habitantes del norte de nuestro país.

¶ 4.—De aquel animalito que se llama **tlacualti**, que tiene una bolsa donde mete a sus hijos, cuya cola es muy mediana.

"...**tlacualti**, o **tlacualzin**, del tamaño de un gato, poco más o menos, y es parvillo oscuro; tiene el pelo largo, y muy blanco, y cuando son viejos censélese los pelos; tiene el hocico largo y delgado... la cara pintada, las orejas pequeñas, la cola larga y pelada, ningunos pelos tiene en ella; vive entre los mizales, entre las piedras hace cueva donde mora y donde cría sus hijos; tiene una bolsa entre los pechos y la barriga donde mete a sus hijos, y allí los lleva a don-

cho... salvo que no tiene pies, ni animal; es de color oscuro; llámase que de todas cosas come, y siempre se tiene costumbre de llamar a se haría; siempre anda comiendo luego arremete a comerla". Como "pizotes" a los también conocido estar en lo justo al conservar **tasua natica natica**. Y ya que en este procedimiento, aprovecho la observación: cierta vez que re- Nacional de Historia Natural un ar que, en efecto, comía de cuando, pan, lombrices de tierra, etc. amamente la oportunidad de su vida había diez "ajolotes de arroyo", mente los engulló; al salir de la vivero, hurgó en el lodo y extralobótidios (**Scaphiopus hammon-** ro sin comedimento. Al siguiente (C. F., LXXVII, 14).

es muy semejante al puercito de (lo) es... tienen cerdas largas y este animal come bellotas que en maíz y frijoles, y raíces y frutos **quauhacoyameli, quauhacoyameli** "jabali". Me parece que en el no correcta, la identificación en t, aunque somera, es suficiente se corresponde con **Pecari an-** un buen retrato de jabali.

os, como ardillas y otros semejantes en esta tierra; unas de ellas color moreno; tienen el pelo espaguarda, el ne cuanto hay, pan y carne y aunque se lo defiendan, no te- eptiblemente hurta, y por eso

de los quiere llevar, y allí maman..." Hasta aquí se puede advertir que la descripción morfológica es más fiel que en otros casos, quizá porque este animal, siendo abundante y estimado como sustento y medicina, fuera mejor conocido que los demás. Me parece importante hacer hincapié en la observación hecha con respecto a la presencia del marsupio, en el cual "mete sus hijuelos... y allí maman". Respectivamente a su alimentación, dice el texto que "Este animalito come maíz y frijoles, y (las) raeduras de los magueyes que sacan de ellos cuando los agujeran para sacar la miel, y también come miel", todo lo cual no da una idea completa del tlacuache como el animal omnívoro que es; y después agrega: "la carne de este es comestible y sabrosa, como la del conejo". No es una novedad el conculir que este animal es **Didelphis mesamericana mesamericana**. Por último, se mencionan las propiedades medicinales de la cola del "tlacuache", diciendo que "es muy medicinal: saca cualquiera cosa que se halle en la carne o en el hueso, la saca poniéndolo muchas veces; y las mujeres que tienen parto bebiendo un poco de la cola de este animal paren luego; los que tienen cerrada la cámara, que no pueden bien purgar, bebiendo un poco de la cola molida purgan luego, porque abre y limpia los poros; los que tienen tos, bebiendo lo mismo sanan..." No sé si haya sido estudiada la acción farmacológica de la cola del tlacuache, pero no me inclino mucho a creer en su efectividad y pienso que a esta supuesta casi panacea se le atribuyeron más virtudes de las que tiene, si acaso las tiene; esto no obstante, me parece significativo el que su uso fuera tan amplio; sería interesante, pues, que se estudiara su acción experimentalmente. Las figuras respectivas (C. F., LXXVIII, 20 y 21) se reconocen como pertenecientes al tlacuache, sólo en que en una de ellas asoma del marsupio la cabeza de una cría.

§ 5.—De las liebres, conejos, y comadreja.

"La liebre tiene largos miembros, y bien hechos, y pelos rojos, tiene uñas... el cuerpo largo, el pescuezo larguillo, las orejas... agudas, largas y anchas y cóncavas... el hocico redondo y corto... el pelo pardillo, las puntas de los pelos negrestinas; tiene el pelo blando, ni es muy largo ni corto, es medianamente liso. Este animal es muy ligero, corre mucho, cuélase como saeta, tiene la cola corta, el pecho blanco; la freza echa redonda, como maíz; la carne es comestible". Especies del género **Lepus**. Para designar a las liebres fueron utilizados los nombres de **citli** y **eliztactochtli**.

"El conejo es casi como la liebre donde cría sus hijos, y hace nido partes secretas; tiene la carne sabrosa". Su nombre náhuatl fué **tochtli**. La liebre y un conejo, se encuentran en C.

"La comadreja es delgadilla; tiene manchada, es bermejuela, tiene el pecho sano, también come gallinas, chupa estiércol muy hediondo; es muy amiga de los comelos mucho, desea mucho toparse echadas sobre los huevos, para comer **tela frenata frenata**, es llamada comadreja por la gente de campo; su morfología y gran parte con las señaladas por S. LXXVIII, 24.

"Hay un animal en esta tierra que el patio hiede; es del tamaño de un gato, color negro, tiene la cola espagañada, agudas y pequeñas... el hocico delgado en las cuevas, y allí cría sus hijos; sus huevos, y unos escarabajuelos que vuelan sobre los huevos, como la comadreja; desmenuza las gallinas y come las cabezas, y se esconde allí, por el suelo, muertas. La orina de este animal es tan espantable del hedor que tiene, que si se espárcese por gran espacio; y si se va a go alza la cola y le rocía con la orina, esta suciedad en la ropa, párase una mancha que no puede quitar esta freza, y si (a) alguien se sienta si le comen los que tienen bubas, sanan los que son gotosos, sanan". Nadie podrá dudar de que los "zorrillos" o "mofetas". A través de la descripción del aspecto físico, no es posible llegar a una conclusión; la referencia puede aplicarse a casi toda la familia Mephitinae, géneros: **Mephitis**, **Mephitis**. El nombre náhuatl de los "zorrillos" es **ep**.

"Monos, o micos, hay muchos en esta tierra que llaman **Anáhuac**, que es hacia el norte. Son estos animales barrigudos, tienen la cara roja; tienen manos y pies como personas; comen la carne; cocan, arrojan piedras y palos a los

"El conejo es casi como la liebre, un poco menor; hace cueva donde cria sus hijos, y hace nido para ponerlos, escondelos en partes secretas; tiene la carne sabrosa". Especies del género **Sylvilagus**. Su nombre náhuatl fue **tochilli**. Las representaciones de una liebre y un conejo, se encuentran en C. F. LXXVIII, 22 y 23.

"La comadreja es delgadilla; tiene la cola larguilla... la cara manchada, es bermejea, tiene el pecho blanco; come ratones y guanos, también come gallinas, chupándolas por el seso; tiene el estércol muy hediondo; es muy amiga de los pollos y de los huevos, comelos mucho, desea mucho topar con las gallinas que están echadas sobre los huevos, para comerse los; no es de comer". **Mus-tela frenata frenata**, es llamada comadreja y también "onca" por la gente de campo; su morfología y sus costumbres coinciden en gran parte con las señaladas por Sahagun. Ilustración, en C. F. LXXVIII, 24.

"Hay un animal en esta tierra que echa gran hedor, y por gran espacio hiede; es del tamaño de un gato, tiene los pelos largos, es de color negro, tiene la cola espagañada, es baxuelo; tiene las orejas agudas y pequeñas... el hocico delgado, habita entre las piedras y en las cuevas, y allí cria sus hijos; su comer es escarabajos y gusanos, y unos escarabajuelos que vuelean; mata las gallinas y come los huevos, como la comadreja; después de harto de comer mata las gallinas y come las cabezas, y después de harto de ellas por allí, por el suelo, muertas. La orina de este animal o su freza es cosa espantable del hedor que tiene, parece cosa infernal y pestilencial, espárcese por gran espacio; y si alguno lo quiere tomar, luego alza la cola y le rocia con la orina, o con la freza; donde toca esta suciedad en la ropa, párase una mancha amarilla, que jamás se puede quitar esta freza, y si (a) alguno toca en los ojos le ciega. Y si le comen los que tienen bubas, sanan, y la carne si la comen los gotosos, sanan". Nadie podrá dudar que Sahagun habla de los "zorillos" o "motetas". A través de la insuficiente descripción de su aspecto físico, no es posible llegar a un reconocimiento específico; la referencia puede aplicarse a casi todas las especies de la subfamilia Mephitinae, géneros: **Mephitis, Conepatus, Spilogale**, etc. El nombre náhuatl de los "zorillos" es **epatl**. (C. F., LXXVIII, 25).

"Monos, o micos, hay muchos en esta tierra. Críanse en las partes que llaman **Ardhuac**, que es hacia oriente con respecto de México. Son estos animales barrigudos, tienen larga cola y entroscomidos; tienen manos y pies como persona... unas largas; gritan y silban y cocan, arrojan piedras y palos a los caminantes; tienen cara casi

"Hasta aquí se puede advertir...". Hasta aquí se puede advertir más fiel que en otros casos, quizás ante y estimado como sustento y hecha con respecto a la preparación de los demds. Me parece importante decir el texto que "Este animalito es de los maguayes que sacan de ar la miel, y también come miel". "La carne de este es comestible es una novedad el concluir que **cana mesmericana**. Por último, técnicas de la cola del "llacua-inal: saca cualquier cosa que saca poniéndolo muchas veces; endo un poco de la cola de este cerrada la cámara, que no puede la cola molida purgan luego, que tienen los, bebiendo lo mismo que la acción farmacológica de casi panacea se le atribuyeron. Los fi- fuera tan amplio; sería interesante experimentar. La (21) se reconocen como pertenencia de ellas asoma del mar-

madrejas.
Y bien hechos, y pelos rojos; azo larguillo, las orejas... agua-ocico redondo y corto... el pecho liso. Este animal es muy grande, tiene la cola corta, el pecho liso; la carne es comestible; por a las liebres fueron utili-

como de persona, son pelosos y vellosos, tienen las ancas gruesas, crían en los riscos, y no paren más de un hijo; y comen maíz y frijoles, y frutas, y carne, comen como las personas; también comen piñones y bellotas... (y) los grumos de los árboles verdes... Estos animales fácilmente se amansan; siéntanse como personas, cocan a las mujeres, búrlanse con ellas, y demandan de comer extendiendo la mano, y gritan". Esta referencia alude, sin alternativa, a los monos que habitan en México, pero del texto no es posible deducir una conclusión aceptable por cuanto se refiere a su reconocimiento específico; a través de las ilustraciones, sin embargo, creo que es dable distinguir al "araguato", *Alouatta palliata mexicana* (C. F., LXXVIII, 26) y al "mono araña", *Ateles neglectus* (C. F., LXXVIII, 27).

§ 6.—De los ciervos, y de diversas maneras de perros que estos naturales criaban.

"Hay ciervos en esta tierra de muchas maneras. Viven en las montañas; son altos de cuerpo, tienen las piernas largas y bien hechas; son de gran cuerpo y gruesos, tienen barriga... el pescuezo largo y el hocico largo y delgado; y... las orejas largas agudas y cóncavas... el hocico tierno y grasiento... las uñas hendidas, tienen pesuñas; son gruesos de la parte trasera, tienen la cola corta y ancha. Son de comer, tienen carne sabrosa. Son de color ceniciento; en naciendo luego se levantan y andan como los corderos y potricos; son muy ligeros; comen maíz en hierba y frijoles, y hojas de frijoles, y pacen las hierbas, y las hojas de los árboles, y comen madero podrido, y los gusanos que nacen de los maderos, comen heno y hojas de arbustos... muchos tienen cuernos de color de madero seco, blanquecino... lleno de gajos; mudan los cuernos, metiéndolos en una horqueta de árbol para despedirse de ellos, tiran hacia atrás y déjanlos en el árbol, de esta manera arrancan los cuernos de su cabeza, y vuélvense mozos o muchachos. La cierva no tiene cuernos. Cuando es chiquillo el ciervo, o cierva, es pintado de unas pintas blancas, espesas, por todo el cuerpo. Este **mázatl** es cabra montesa". Puede advertirse que muchas de las observaciones son absolutamente correctas, entre ellas la de la muda de los cuernos. La correspondencia sistemática debe hacerse con diversas especies de *Odocoileus*. (C. F., LXXVIII, 28 —adulto— y 32 —joven—).

"Hay un ciervo blanco; dicen que este es el rey de los ciervos; raramente parece, júntanse a él los otros ciervos, (y) el pelo no lo tiene del todo blanco, sino blanquecino oscuro y no muy blando".

¿Será este rey de los ciervos un caso m...
30).

"Hay otra manera de ciervos que largo y alto, y la cara tiene manchado negro, y abajo de los ojos tiene una... por todos los hocicos". Es seguro que la seguridad se afirma al ver, en C. F. LXXVIII, 26, un animal inconfundible de *Antilocapra americana*.

"Los perros de esta tierra tienen diversos colores, hay unos negros, otros buros, otros castaños oscuros, otros manchados. Hay algunos de algunos hay de pelo lezne, otros de otros, los dientes agudos y grandes, cabeza grande, son corpulentos, tiernos y domésticos, acompañan y siguen a sus dueños, menean la cola en señal de alegría, sacan las orejas hacia el pescuezo en señal de alegría, comen maíz verde, y carne cruda y comen frutas corruptas". En C. F., LXXVIII, 31, se describen sentados cuatro perros domésticos, uno de pelo negro y de su cola, por su coloración...

"Crían en esta tierra unos perros que si algunos pelos tenían eran muy peludos, los llamaban **xoloitzcuintli**, que ningún hombre los cubre con mantas para dormir; esto es de pequeños los untan con resina, a los que les cae el pelo quedando el cuerpo sin pelo en los pueblos que se llaman... los perros que se llaman **tlalchichi**, bajitos, buenos de comer". El doctor Helmuth cuidadosamente a los perros pelones de ellos: una que habita en la costa de los Estados de Tamaulipas y Veracruz, y la otra que habita en los Estados de Yucatán y Quintana Roo. En el libro "Mamíferos de Yucatán") y la otra que habita en Acapulco y otros lugares de la costa del Pacífico. Los perros pelones de la costa del Pacífico son más corpulentos y ostentan espaldas anchas en la cara, en la parte superior de...

?Será este rey de los ciervos un caso más de albinismo? (C. F., LXXXVIII,

30).

"Hay otra manera de ciervos que llaman **tlamaczacmazatl**: es largo y alto, y la cara tiene manchada alrededor de los ojos (de negro, y abajo de los ojos tiene una veta de blanco, que atraviesa por todos los hocicos". Es seguro que aquí se alude al "barrendo"; la seguridad se afirma al ver, en C. F., LXXXVIII, 29, la cornamenta inconfundible de **Anhilocapra americana mexicana**.

"Los perros de esta tierra tienen cuatro nombres: llámase **chi-chi, itzcuinilli, xochicóyotl** y **teillacin**, y también **teuzotl**. Son de diversos colores, hay unos negros, otros blancos, otros cenicientos, otros burros, otros castaños oscuros, otros morenos, otros pardos y otros manchados. Hay algunos de ellos grandes, otros medianos; algunos hay de pelo lezne, otros de pelo largo; tienen largos hocicos, los dientes agudos y grandes, las orejas cóncavas y pelosas, cabeza grande, son corpulentos, tienen uñas agudas; son mansos y domésticos, acompañan y siguen a su amo o dueño; son regocijados, menean la cola en señal de paz, gruñen y ladran; bajan las orejas hacia el pescuezo en señal de amor, comen pan y mazorcas de maíz verdes, y carne cruda y cocida... cuerpos muertos... (y) cornes corruptas". En C. F., LXXXVIII, 31, 33, 35 y 36, se encuentran representados cuatro perros domésticos, diferentes por la longitud de su pelo y de su cola, por su coloración y por la posición de sus orejas.

"Crian en esta tierra unos perros sin pelo ninguno, lampiños, y si algunos pelos tenían eran muy pocos. Otros perros criaban que llamaban **xolotlzcuinilli**, que ningún pelo tenían, y de noche abrigabanlos con mantas para dormir; estos perros no nacen así, sino que de pequeños los untan con resina, que se llama **óxitl**, y con esto se les cae el pelo quedando el cuerpo muy liso. Otros dicen que nacen sin pelo en los pueblos que se llaman **Teolixco** y **Toztlan**. Hay otros perros que se llaman **tlalchichli**, bajuelos y redondillos, que son muy buenos de comer". El doctor Helmuth Wagner, que ha observado muy cuidadosamente a los perros pelones de México, distingue dos razas de ellos: una que habita en la costa atlántica (observada por él en los Estados de Tamaulipas y Veracruz, y a la cual seguramente pertenecen los perros pelones de Yucatán, citados por Gaumer en su libro "Mamíferos de Yucatán") y la otra en la costa pacífica (observada en Acapulco y otros lugares del Estado de Guerrero); los perros pelones de la costa del Pacífico, según palabras de Wagner, son más corpulentos y ostentan escasos y ralos mechones de pelos en la cara, en la parte superior de la cabeza, a lo largo de la línea

Y vellosos, tienen las ancas gruesas, como las personas; también comen más de un hijo; y comen maíz y frijolios, tienen las piernas largas y bien hechas, tienen barbiga... el pescuezo largo, las orejas largas agudas y cóncavas, las uñas hendidas, tienen pesetera, tienen la cola corta y ancha. Son de color ceniciento; en nacer como los corderos y potricos; son áridos y frijoles, y hojas de frijoles, y comen árboles, y comen madero podrido, maderos, comen heno y hojas de madero seco, blanquecinos, metiéndolos en una horquilla, tiran hacia atrás y dejándolos pintado de unas pintas blancas. Puede **tlacozatl** es cabra montesa". Puede ser que las acciones son absolutamente como los cuernos. La correspondencia de las especies de **Odocoileus**. (C. F.,

varias maneras de perros que estos

de muchas maneras. Viven en las

en las piernas largas y bien he-

chos, tienen barbiga... el pescuezo lar-

... las orejas largas agudas y cónc-

... las uñas hendidas, tienen pe-

sera, tienen la cola corta y ancha.

como los corderos y potricos; son

árboles, y comen madero podri-

maderos, comen heno y hojas de

color de madero seco, blanque-

cuernos, metiéndolos en una hor-

quilla, tiran hacia atrás y dejándolos

can los cuernos de su cabeza, y

cierva no tiene cuernos. Cuando

pintado de unas pintas blancas.

tlacozatl es cabra montesa". Puede

acciones son absolutamente co-

los cuernos. La correspondencia

de las especies de **Odocoileus**. (C. F.,

—)

ne este es el rey de los ciervos;

otros ciervos, (y) el pelo no lo

cino oscuro y no muy blanco".

media dorsal y en los extremos de las patas, principalmente entre los dedos. Se comprenderá fácilmente que un mamífero desprovisto de su abrigo natural, el pelo, habitará con preferencia en sitios templados y calientes, lo cual explica su existencia en las costas y la escasa resistencia al frío de los que criaban los aztecas en la antigua Tenochtitlan, debido a lo cual "de noche abrigábanlos con mantas para dormir". El mismo Wagner ha hecho observaciones acerca de la herencia de esta falta de pelo y la ha determinado como carácter genotípico, puesto que es definitivamente dominante en la descendencia de perros pelones cruzados con perros comunes. Ha podido reconocer, además, una raza acondroplásica que quizá pudiera identificarse con los "tlalchichi, bajuelos y redondillos" (esto sería admisible, por supuesto, en tanto que el **tlalchichi** de Sahagún no equivaliera al **techichi** de Hernández, en cuyo caso se correspondería con el llamado "perro chihuahuense", **Canis americanus**). Cree, por otra parte, que los perros carentes de pelo que viven en Asia y Oceanía, pertenecen a la misma especie que los de México y que descienden de algunos llevados de Acapulco en los galeones destinados a transportar las especias; apoya su opinión en el hecho de que los indígenas de Borneo y Java los llaman, en su idioma, "perros de México". Los perros sin pelo que viven en África procederían, según él, también de América, pudiendo haber sido exportados en los barcos negreros. Los antiguos mexicanos no criaban ganado alguno y, para proveerse de carne, recurrían a la caza; pero en las ciudades importantes, como México (Tenochtitlan) y otras, criaban domésticos a los perros (además de los guajolotes o pavos) para alimentarse con ellos, lo cual es explicable, en primer término, por la falta de ganado, y en segundo, porque hubiera sido ocioso que se ocuparan en cuidar perros inútiles para compañía y defensa, pues malos guardianes habían de ser animales tan delicados, que necesitaban dormir arropados y que, al mismo tiempo que han perdido los pelos, presentan degeneraciones en otros faneros, los dientes, pues es sabido que entre los perros pelones es frecuente la pérdida de piezas dentarias. Es de creerse que, relacionado con la falta de pelo, estuviera el desarrollo considerable del tejido adiposo (adaptación en defensa del frío) y que la obesidad consiguiente repercutiera en el gusto de su carne. A mayor abundamiento, estos perros no ladran, por lo que se les ha llamado también "perros mudos". **Canis caribaeus**, el perro pelón, está representado en C. F., LXXVIII, 34.

"Hay otro animal al cual llaman perro de agua, porque vive en el agua; estos son los que nosotros llamamos nutrias. Es del grandor

de un podenco, tiene el pelo hosc... tra el agua, deslízase el agua de... me este animal peces, y todo cua... "perro de agua" equivale en sign... **tlitli**, también aplicado a la nutria, (Ver en la parte final: **aitzcuintli**, o

"Los topos de esta tierra son... nen el pelo bermejo, son carnudo... que arrastra la barriga; tienen la... y corvas; tienen dientes, dos en la... en la parte alta, también largos, y... cerca de estos; tienen recios die... corvados; tienen orejos pequeñita... y a la claridad no ven nada; ha... siempre viven debajo de tierra... árboles y de hierbas, y de magua... maíz, y las mismas cañas cuand... meten debajo de tierra, y los frijo... y allí lo roen y comen; aunque... debajo de tierra y allí la comen... servación de la morfología y de l

§ 7.—De los ratones y otros

Los ratones son de muchas... llámense **quimichin**, que quiere... Barreno de pared; y ...**calxoch**, (o... cieniento, tienen el pelo lezne, s... larguillos, tienen la cola larga y... mantenimientos, maíz, chile, etc.;... dras... todas maneras de frutos, ... comemos, todo lo muelen y todo... las y otras cosas blandas; roen l... tas y plumas ricas, y todo lo que... lo roen y destruyen, y hurtan las... sus agujeros; no dejan cosa que... que esté". No son otros que los... hizo su identificación en Guanaju

"Hay ratones de agua, que... pasan el agua a nado, son grues... y son del color de los otros raton

de un podenco, tiene el pelo hosco, obscuro y muy blando; no le entra el agua, deslízase el agua de él como si estuviese grasiento; come este animal peces, y todo cuanto hay en el agua. El nombre de "perro de agua" equivale en significado al nombre náhuatl *atizcuilli*, también aplicado a la nutria, *Lutra annectens*. C. F. LXXXVIII, 37. (Ver en la parte final: *atizcuilli*, *acóyotl* y *ahuízotl*).

"Los topos de esta tierra son grandes, como grandes ratas; tienen el pelo bermejo, son carnudos y gordos, y les pesen los pies, casi que arrastra la barriga; tienen la cola no muy larga... las uñas largas y corvas; tienen dientes, dos en la parte de abajo, largos, y otros dos en la parte alta, también largos, y otros dos pequeños de cada parte cerca de estos; tienen rectos dientes, los cuatro grandes son algo corvados; tienen orejas pequeñas y redondas... Tienen corta vista, y a la claridad no ven nada; hacen cuevas por debajo de tierra y siempre viven debajo de tierra... Comen raíces de todas maneras de árboles y de hierbas, y de maguayas; comen raíces de las cañas de maíz, y las mismas cañas cuando son tiernas, y también los ejotes meten debajo de tierra, y los frijoles en hierba, y el maíz en hierba, y allí lo roen y comen; aunque sea caña grande de maíz la meten debajo de tierra y allí la comen". *Blarina*, diversas especies. La observación de la morfología y de los hábitos, es bastante precisa.

§ 7.—De los ratones y otros animales semejantes.

Los ratones son de muchas maneras y tienen muchos nombres; llámase *quimichin*, que quiere decir ratón, y... *tepanchichi*, (o)... Barrano de pared; y... *calxoch*, (o)... casero. Los ratones son de color ceniciento, tienen el pelo lezne, son pardos oscuros en el lomo; son larguillos, tienen la cola larga y el hocico agudo; comen nuestros mantenimientos, maíz, chile, etc.; comen cacao molido y las alimdras... todas maneras de frutos, y pan, y finalmente de todo lo que comemos, todo lo muelen y todo lo estragan; hacen nido de pájaros y otras cosas blandas; roen las cosas de vestir, y tazan las mantas y plumas ricas, y todo lo que se guarda en arcas y cofres, todo lo roen y destruyen, y hurtan las piedras preciosas y escondenlas en sus agujeros; no dejan cosa que no destruyan por muy guardada que esté". No son otros que los ratones domésticos comunes; Duges hizo su identificación en Guanaquato: *Mus musculus*.

"Hay ratones de agua, que se crían en el agua, saben nadar, pasan el agua a nado, son gruesos y carnosos, tienen la cola larga y son del color de los otros ratones". *Sigmodon hispidus berlandieri*.

de las patas, principalmente entre mente que un manifiesto desprovisto de su existencia en las costas y la que crían los aztecas en la anti- "de noche abrigábanlos con man- ter ha hecho observaciones acerca o y la ha determinado como card- inidamente dominante en la des- dos con perros comunes. Ha podi- acondroplásica que quizá pudiera atuelos y redondillos" (esto sería que el *Halchichi* de Sahagún no dez, en cuyo caso se correspon- rhuño", *Canis americanus*). Cree, nes de pelo que viven en Asia y respecto que los de México y que Acapulco en los galeones desti- poya su opinión en el hecho de los llaman, en su idioma, "perros e viven en África procederían, se- canos no crían ganado alguno m a la caza; pero en las ciudad- chitlan) y otras, crían domes- (cuajolotes o pavos) para alimen- ", en primer término, por la falta biera sido ocioso que se ocupa- compañía y defensa, pues malos tan delicados, que necesitaban mpo que han perdido los pelos, aneros, los dientes, pues es sa- frecuente la pérdida de piezas nado con la falta de pelo, estu- tejido adiposo (adaptación en el consistente repertorio en el miento, estos perros no ladrar, en "perros mudos", *Canis cari-* do en C. F., LXXXVIII, 34. perro de agua, porque vive en mamos nutrias. Es del grandor

"Hay otros ratones que se crían en los montes y son gruesos hay otros ratones que se crían en los maizales; los ratones que se crían en casa llámanlos **calquimichtin**". Los que viven en los montes y maizales pueden corresponder a especies de **Neotoma**; los que se crían en casa, a **Mus musculus**. (C. F., LXXVIII, 38 y 39 respectivamente?).

"Hay otros ratones que también se crían en casa y tienen los ojos chiquitos; llámense **tecoconton** o **tecocon**". **Mus musculus**.

"Hay otros ratones que se llaman **uicacotl** tienen largas las colas, y el cuerpo largo y delgado". Aunque no es probable, pueden referirse a especies del género **Dipodomys** ("ratones canguros"); me parece raro, no obstante, que en tratándose de estos últimos, no hicieran mención de sus largas patas posteriores.

"Hay unos animalejos como ratas o como topos, no son ciegos; críanse debajo de la tierra, en los maizales, comen el maíz y los frijoles; hurtan cuanto pueden, y después de hartos de ello, escóndenlo en su cueva; tienen unos papos como la mona en ambas partes, hínchenlos de lo que hurtan y métenlo en su cueva, en unos hoyos que hacen para ello, y después vánlo comiendo poco a poco". La presencia de "papos" o abazones a los lados de la boca, en donde guardan las provisiones alimenticias no utilizadas inmediatamente y el almacenamiento de éstas en galerías especiales de sus madrigueras, son suficientes para identificar a estos "animalejos" con las tuzas (del náhuatl **tozan**), correspondientes a especies de diversos géneros de los roedores comprendidos en la familia Geomyidae, v. g.: **Cratogeomys merriami**. (C. F., LXXVIII, 40 y 41).

Capítulo III. DE LOS ANIMALES DEL AGUA

§ 4.—Del animal que llaman el armado y de la iguana, y de los peces del río y lagunas.

"Hay un animalejo en esta tierra que se llama **ayotochtli**, que quiere decir conejo como calabaza; es todo armado de conchas, es del tamaño de un conejo; las conchas con que está armado parecen pedazos de cascos de calabazas, muy duros y recios". Demasiado conocido es el armadillo, **Dasypus novemcinctus mexicanus**, para tratar de explicar esta identificación; además de que, por otra parte, en muchos lugares del país se conserva aplicándosele, el nombre de **ayotochtli**. Por lo que hace a su representación (C. F., LXXXVI, 231).

es imposible confundirla con la de... son muy largas y esto, con seguridad... dejó influenciar demasiado por la s... xenartro (**tochtli**, conejo). Sahagún... así: "conejo como calabaza" (de... puede ser "conejo parecido a tortu... mucho más verosímil.

Capítulo IV. DE OTROS ANIMALES COMES

§ 1.—De los caimanes y otros

"Hay un animal en la mar que... grande y grueso, tiene pies y mano... larga, llena de gajos como un ran... mata, y corta con ella lo que quie... y aun personas traga; desmenuza... dientes como de persona". Es muy e... animal; me parece que es un mosca... **pectinatus**) y algunos mamíferos m... La representación respectiva (C. F.,... te, la de un pez sierra; en la relac... armado de este último, se encuentr... cara y los dientes "como de persona... den encontrarse en un mamífero, lo... grandes uñas"; si bien pies y mano... dice Sahagún) o nadaderas.

"A la nutria llaman **aitzcuintli**, lo... **Lutra annectens**. El significado de c... rro del agua", como se llama de ot... bién **Grison canaster** recibe el nom... tuye, por tanto, otra posibilidad de e...

"Hay un animal del agua que... de un gozque o de un podenco, tie... cala el agua; tiene el pecho blanco... entre los coyotes". No sé si estaré e... denominación indígena más para Lu...

§ 2.—De un animalejo llamado ahuitzotl, notablemente monstruoso en su cuerpo y en sus obras, que habita en los manantiales o venas de las fuentes.

"Hay un animal en esta tierra que vive en el agua, nunca oído, el cual se llama **ahuitzotl**; es tamaño como un perrillo, tiene el pelo muy lezne y pequeño, tiene las orejitas pequeñas y puntiagudas... el cuerpo negro y muy liso... la cola larga y en el cabo de la cola una mano como de persona; tiene pies y manos... como de mona; habita... en los profundos manantiales de las aguas..." **Ahuitzotl** es solamente una nutria ("pero de agua", **aitzcuintli**), pero deformado por la leyenda que lo convirtió en un verdadero monstruo tanto por atribuirle la posesión de una mano en el extremo de su cola, cuanto por las fechorías de que lo considera autor el texto sahuaguntino. Es, pues, **Lutra annectens**.

NOTA NEC